



Dili, 16 June 2025

**Publikasaun Akta Konferensia Previa**

Prezadu Kandidatus,

Ho ida-ne'e ami publika akta Konferensia Previa kona-ba prosesu aprovizionamentu ba **Servisu Konsultoria ba Preparasaun Dezeñu Detalladu Enjeñaria (DDE) ba Fornesimentu Bee no Saneamentu iha Aileu-Gleno-Liquica (TENDER-RFP/054/MOP-2025)** ne'ebé hala'o iha Komisaun Nasionál Aprovizionamentu nia resintu iha dia 12 Juñu 2025 tuku 10 dadeer.

**Publication of Pre-Proposal Conference Minutes**

Dear Bidders,

We hereby publish the minutes of Pre-Bid Meeting regarding the procurement process for **Consulting Services for Detailed Engineering Designed (DED) Preparation for Aileu-Gleno-Liquica Water Supply and Sanitation (TENDER-RFP/054/MOP-2025)** which was held at National Procurement Commission's premises on the 12 June 2025 at 10am.

  
**Hermingardo Albano Soares**  
Diretór Ezekutivu, CNA



**Minutes of Pre-Proposal Conference**

**Consulting Services for Detailed Engineering Design (DED) Preparation for Aileu-Gleno-Liquica Water Supply and Sanitation  
(TENDER-RFP/ 054/MOP-2025)**

**Venue:** Conference Room of the National Procurement Commission (NPC) at Rua Balide, Património do Estado, Dili - Timor-Leste.

1. The Pre-Proposal Conference for The **Consulting Services for Detailed Engineering Design (DED) Preparation for Aileu-Gleno-Liquica Water Supply and Sanitation** was held at 10:00 am local time on 12 June 2025 at the Conference Room of the National Procurement Commission (NPC) at Rua de Balide, Património do Estado, Dili, Timor-Leste. The meeting was attended by representatives from the National Procurement Commission (NPC), the Ministry of Public Works (MPW), and interested consultants at the venue.
2. Mr. Anderias Tani, National Procurement Advisor of NPC, welcomed all the attendees of the meeting and gave a brief presentation on the key aspects of the Request for Proposal (RFP) Document.
3. The questions and answers portion of the meeting then proceeded immediately. Questions were handled by representatives from NPC and MPW/BTL, E.P. The Questions and Answers are attached as Clarification No.1, and the same clarification is published at designated websites.
4. At the end of the meeting, Mr. Anderias Tani thanked all the attendees for their active participation in the meeting.
5. The meeting was concluded at 10:45 am.

Dili, 12 June 2025

By the Jury,

Name	Signature
1. Abdul Basit, President	
2. Anderias Tani, Effective Member	
3. Nelson Mesquita, Effective Member	
4. Amélio Dias Quintas, Effective Member	
5. Anor Sihombing, Effective Member	
6. Maria Jose Pinto, Alternate Member	

**Enclosed: Appendix- 1**

- Clarification No.1
- PowerPoint Presentation



**CLARIFICATION NO.1**

**Date: 16 June 2025**

**Consulting Services for Detailed Engineering Designed (DED) Preparation for Aileu-  
Gleno-Liquica Water Supply and Sanitation**

**TENDER-RFP/054/MOP-2025**

No.	Questions	Responses
1.	Considering both tenders TENDER-RFP-054-MOP-2025 & TENDER-RFP-055-MOP-2025, Can the proposer consider the same team (international experts in both tenders)? Only getting one tender, right? No bidder will get both, right? If the bidder won a tender, won't be consider for the other one. Is this interpretation correct?	The employer reserves the right to award one or multiple projects to one consultant.  Multiple projects can be awarded only if the proposed separate key personnel for each package.
2.	From the TOR, inn Table '9, page 27, the list of experts only includes International Key Experts and International Non-Key Experts. There is no mention of any National Expert or National Non-Key Expert. Are the National Non-Key Experts listed on the following page, i.e., page 28?	Please refer to Table 10 for National Experts in page 28.
3.	Would an ADB FS-DED WASH project experience valued below US\$ 2,300,000.00 (between US\$ 1,000,000.00 and US\$ 2,000,000.00) be considered as project experience (even if not awarded full points), or would it not be evaluated at all?	Yes, any project experience (including DED) will be evaluated against the evaluation criteria.
4.	Will DED experience in infrastructure projects outside the WASH sector, with a value of US\$ 2,300,000.00 or more (such as water resources, dams, or irrigation), be recognized as similar and relevant experience?"?	Similarity with respect to Relevant Experience is already defined in Evaluation Criteria.
5.	Based on conflicting assignments and the clause on unfair competitive advantage, "Is a consultant who was previously involved in the Master Plan for the DED Project permitted to participate in this DED assignment?  Additionally, may the experts who took part in the Master Plan also be included in the DED team?"	It may be potential conflict of interest based on ITC-3(a)-Conflict of Interest. The consultant must disclose any previous involvement in the Master Plan.  The NPC will ensure that all of the interested consulting firm(s) will be provided with the relevant documents, sufficient enough to prepare their proposal.



**MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO  
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO  
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL**



Comissão Nacional de Aprovisionamento

No.	Questions	Responses
	Should this be disclosed in the data sheet and affect the evaluation score?  Or would the consultant be disqualified?	NPC will ensure transparency, neutrality, and fairness in applying the evaluation criteria.  The consultant will not be disqualified nor be given an advantage over others.
6.	Regarding the replacement of a key expert: Would a younger key expert with less total experience but more relevant experience be acceptable as a replacement?	Replacement of any Key Expert(s) will be discussed with the project owner during implementation stage.
7.	Considering that the surface water resource report requires sampling during different seasons (rainy and dry), would it be acceptable for the D3 component to be invoiced separately for each corresponding document?	Please refer to the TOR
8.	Is the QGIS file mentioned on page 45 of the ToR available for access?	The QGIS for each municipal capital will be provided to the awarded consulting firm(s).  At the RFP stage, please refer to the information provided in "Q 10.2 The final report of the master plan, attached to the clarification No.1.
9.	In both the RFP and Terms of Reference, table of payment for Deliverable No.3 (D3. <i>Specific Technical Fieldwork &amp; Laboratory Testing Report</i> ) is written as 100% of the services. Please clarify.	An Addendum will be issued later to address it!
10.	This project provides engineering design consulting services for potential successful bidders. No relevant information has been provided at present. Can you provide the following documents:  1. Approval documents, feasibility study report, and project proposal of the project (including electronic versions of texts, drawings, etc.)  2. Master plans of the project (if there are various plans involving the project's construction contents, including but not limited to urban master plans, water supply special plans, drainage special plans, etc.)  3. Socio-economic profiles of the three regions, population data of the project area, industrial data requiring water usage, and administrative division maps  4. Basic information of the distribution of existing	Q 10.1: The final report of the Master Plan and relevant annexes are attached to the Clarification No. 1. Please review the documents as necessary.  Q 10.2: Please refer to the response provided under Q 10.1.  Q 10.3: Attached is the "APPENDIX AILEU F Social Economic Survey". Additionally, similar documents are available for Gleno and Liquica.  Q 10.4: Most existing pipelines and tanks are expected to be replaced. Please refer to the annexes of the TOR for the preliminary system design. It is essential that you thoroughly review the available





**MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO  
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO  
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL**



Comissão Nacional de Aprovisionamento

No.	Questions	Responses
	<p>water source points in the project area; whether a reservoir project of small scale or above needs to be built for the new water supply project; distribution of proposed water intake locations; whether water resources demonstration and water intake permit can be provided; distribution and basic information of existing water treatment works; whether water treatment works need to be built or expanded for this project and whether the water treatment plant has a specified selection site .</p> <p>5. Current status of sewage treatment and industrial materials on major discharged sewage.</p> <p>6. Distribution of water systems and water system maps in the project area.</p> <p>7. Whether the water source for this project is groundwater or surface water should be clarified and whether an analysis of water source water quality can be provided.</p> <p>8. Whether topographic maps (1:1000 CAD electronic version) within the project service scope related to this project will be provided.</p> <p>9. What are the technical standards in Timor-Leste? Can Chinese standards be used?</p>	<p>Master Plan and Terms of Reference (TOR) for a complete understanding.</p> <p>Q 10.5: At present, there is no off-site sewage treatment system in the project areas. There is no industrial area or sizeable factory data available in the targeted towns. Further assessment may be needed during the DED stage</p> <p>Q 10.6: Please refer to the response provided under Q 10.1.</p> <p>Q 10.7: Please refer to the response provided under Q 10.1.</p> <p>Q 10.8: CAD drawings, if any, will be provided to the selected consultant during contract implementation. These are not necessary at the RFP stage.</p> <p>Q 10.9: Timor-Leste's water supply and sanitation sector utilizes its own Standard Drawings and Technical Criteria, derived from international norms and best practices. Consultants are permitted to propose alternatives in early stages where Value Engineering offers improved efficiency. However, for this RFP stage, proposals must comply with the specified TOR requirements.</p> <p>Additional documents and reports available at:  <a href="https://drive.google.com/drive/folders/1xuPcirlDNxnEwBBkZu2U9-KWdxZMDBP?usp=sharing">https://drive.google.com/drive/folders/1xuPcirlDNxnEwBBkZu2U9-KWdxZMDBP?usp=sharing</a></p>
11.	<p>For a consortium, is there a limit on the number of participating units? Is three acceptable? What are the requirements for the lead company? Will funds be disbursed to the lead party or can they be paid to any member of the consortium?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• The maximum number of consortium members in terms of JV is Three (3) Companies.</li> <li>• Please refer to the Evaluation Criteria for the Lead company.</li> <li>• Payment preferably will be made to Lead Firm. Payment can be made to other consortium member account provided that all members of Consortium give written consent to the Government of Timor-Leste that they don't have</li> </ul>



**MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO  
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO  
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL**



Comissão Nacional de Aproveitamento

No.	Questions	Responses
		<p>any objection to transfer it to Consortium Member Account.</p> <p>Payment arrangement to be discussed during the contract negotiation stage.</p>
12.	<p>What are the funding sources for the Infrastructure Investment Fund?</p> <p>Has it been included in the national budget? Has the capital been disbursed?</p>	<p>Please refer to the RFP Documents and Terms of Reference for the funding sources.</p> <p>All tenders under NPC are duly authorized and approved financially before they are launched.</p>
13.	<p>Specific contents of the detailed design consulting services for this project: whether it is the preliminary design following the feasibility study consultation, including the budget estimate and the construction drawing design, and whether it includes construction drawing budget or other requirements.</p>	<p>Kindly refer to the Terms of Reference (TOR) that have been comprehensively outlined for detailed guidance, specifications, instructions, deliverables, and expectations pertaining to this DED project.</p>
14.	<p>Section 2. Instructions to Consultants and Data Sheet: I. Qualification of the Firm:</p> <p>A. General Experience with Infrastructure Major Projects – 5 years of relevant experience in Consultancy Services for major infrastructure projects with a minimum project cost of USD 2,000,000.00 or more (list of the major projects with the cost, sector, and title must be attached). We request clarification regarding what constitutes a "major infrastructure project" under general experience:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Will Detailed Design projects related to water, roads, railways, be considered?</li> <li>2. Will Project Management Consultancy (PMC) assignments also be considered?</li> <li>3. Will Project Management Consultancy (PMC) assignments related to Water Supply also be considered under eligible assignments for technical evaluation?</li> <li>4. Kindly confirm whether ongoing or substantially completed projects will also be considered under the evaluation criteria, or only fully completed projects will be counted.</li> <li>5. Kindly confirm whether the projects of ongoing/substantially be considered or only</li> </ol>	<p>Major infrastructure project mainly refers to an anticipated cost for services greater than that allowed by the routine contract procedure or a project of a complex or specialized nature:</p> <p>Q 14.1. Similarity with respect to Relevant Experience is already defined in Evaluation Criteria.</p> <p>Q 14.2. Depending on the nature of the work.</p> <p>Q 14.3. Depending on the nature of the work.</p> <p>Q 14.4. The projects should have been completed or substantially completed within the required period.</p> <p>Q 14.5. Please refer to Answer 'Q14.4' above.</p> <p>Q 14.6. The budget amount refers to Consultancy Services for major infrastructure projects.</p>



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO  
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO  
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aproveitamento

No.	Questions	Responses
	completed project will be counted as the evaluation criteria. 6. Please confirm whether the <i>USD 2,000,000.00</i> refers to the project cost or the consulting fee of each?	
15.	<b>B. Relevant Experience with Detailed Engineering Design</b> Three (3) similar projects for Detailed Engineering Design for Water Supply and Sanitation or similar projects. Kindly confirm the following points related to this requirement: <ol style="list-style-type: none"><li>1. Does each of the three (3) projects need to have a consulting fee greater than USD 2,000,000.00, or does this refer to its project cost?</li><li>2. Is there any minimum consulting fee threshold applicable to these projects?</li><li>3. Can these three projects be from the last 10 years?</li></ol>	<p>Q.15.1 Please refer to Addendum No.1 for complete paragraph.</p> <p>Q.15.2 Similarity with respect to Relevant Experience is already defined in Evaluation Criteria.</p> <p>Q.15.3 Yes, please refer to Addendum No.1.</p>

  
**Hermingardo A. Soares**  
Executive Director of NPC



**KLARIFIKASAUN NU.1**

**Data: 16 Juñu 2025**

**Servisu Konsultoria ba Preparasaun Dezeñu Detalladu Enjeñaria (DDE) ba Fornesimentu  
Bee no Saneamentu iha Aileu-Gleno-Liquica**

**TENDER-RFP/054/MOP-2025**

Nu.	Pergunta(s)	Resposta(s)
1.	Konsidera konkursu rua ne'e TENDER-RFP-054-MOP-2025 & TENDER-RFP-055-MOP-2025, proponente bele konsidera ekipa hanesan (peritu internasionál sira iha konkursu rua ne'e)? Bele hetan de'it tender ida, loos ka lae? Laiha konkorente ida maka sei hetan Pakote rua ne'e, loos ka lae? Se konkorente manan konkursu ida, sei la konsidera ba ida seluk. Interpretasaun ida-ne'e loos ka lae?	Empregadór reserva direitu atu atribui projetu ida ka barak ba konsultór ida.  Projetu oioin bele hetan de'it bainhira propoin pesoál xave ketak ba pakote ida-idak.
2.	Husi TOR, iha Tabela 9, pájina 27, lista peritu sira inklui de'it Peritu Xave Internasionál sira no Peritu La'ós Xave Internasionál sira. La mensiona kona-ba Peritu Nasionál ruma ka Peritu Nasionál La'ós Xave ruma. Peritu Nasionál sira ne'ebé la'ós xave lista iha pájina tuirmai, katak, pájina 28?	Favor haree ba Tabela 10 ba Peritu Nasionál sira iha pájina 28.
3.	Esperiénsia projetu ADB FS-DED WASH nian ne'ebé ho valór menus hosi US\$ 2,300,000.00 (entre US\$ 1,000,000.00 no US\$ 2,000,000.00) sei konsidera hanesan esperiénsia projetu nian (maske la hetan pontu kompletu), ka sei la hetan avaliasaun total?	Sim, kualkér esperiénsia projetu nian (inklui DED) sei avalia hasoru kritériu avaliasaun nian.
4.	Esperiénsia DED nian iha projetu infraestrutura sira fora husi setór WASH, ho valór US\$ 2,300,000.00 ka liu (hanesan rekursu bee, barajen, ka irigasaun), sei hetan rekonfimentu nu'udar esperiénsia ne'ebé hanesan no relevante ka lae?	Similaridade kona-ba Esperiência Relevante defini ona iha Kritériu Avaliasaun nian.
5.	Bazeia ba knaar sira ne'ebé iha konflitu no kláuzula kona-ba vantajen kompetitiva ne'ebé la justu, "Konsultór ida ne'ebé uluk envolve iha Planu Mestre ba Projetu DED hetan lisensa atu partisipa iha Projetu DED ida-ne'e ka lae?  Adisionalmente, peritu sira ne'ebé hola parte iha Planu Mestre bele inklui mós iha ekipa DED nian ka	Ida-ne'e bele sai konflitu interese potensiál bazeia ba ITC-3(a) - Konflitu Interese. Konsultór tenke fô sai kualkér envolvimentu anteriór iha Planu Mestre refere.  CNA sei asegura katak empreza konsultoria sira hotu ne'ebé iha interese sei hetan dokumentu relevante sira, ne'ebé suficiente atu prepara sira nia proposta.





**MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO  
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO  
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL**



Comissão Nacional de Aquisição

Nu.	Pergunta(s)	Resposta(s)
	lae?" Ida-ne'e tenke fô sai iha folha dados no afeta pontuasaun avaliaun nian?  Ka konsultór ne'e sei hetan deskualifikasaun?	CNA sei garante transparénsia, neutralidade, no justisa iha aplikasaun kritériu avaliaun nian.  Konsultór sei la hetan deskualifikasaun no mós sei la hetan vantajen ida hasoru sira seluk.
6.	Kona-ba substituisaun ba peritu xave ida: Peritu xave ida ne'ebé joven liu ho esperiénsia totál menus maibé esperiénsia relevante liu bele aseitavel nu'udar substituisaun ida ka lae?	Substituisaun ba Peritu Xave ruma sei diskute ho projetu na'in durante faze implementasaun.
7.	Konsidera katak relatóriu rekursu bee superfisie nian presiza foti amostra durante estasaun oioin (udan no rai-maran), sei aseitavel ba komponente D3 atu fatura ketak ba kada dokumentu korrespondente?	Favor refere ba TOR.
8.	Arkivu QGIS ne'ebé temi iha pájina 45 hosi ToR disponivel atu asesu ka lae?	QGIS ba kapitál munisípiu ida-idak sei fornese ba empreza konsultoria ne'ebé manan-nain.  Iha faze RFP, favór refere ba informasaun ne'ebé fornese iha "Q 10.2 Relatóriu final planu mestre nian, ne'ebé anexa ba Klarifikasaun Nu.1.
9.	Iha RFP no Termu Referénsia, tabela pagamentu ba Deliverable No.3 (D3. Relatóriu Teste Tékniku Espesifiku & Laboratóriu) hakerek hanesan 100% hosi servisu sira. Favor klarifika.	Addendum ida sei fô sai tuirmai atu rezolve ida-ne'e!
10.	Projetu ida-ne'e fornese servisu konsultoria dezeńu enjeñaria nian ba oferente susesu potensial sira. Laiha informasaun relevante ne'ebé maka fornese daudaun. Ita-boot bele fornese dokumentu sira tuir-mai:  1. Dokumentu aprovasaun, relatóriu estudu viabilidade, no proposta projetu nian (inklui versaun eletróniku testu sira, dezeńu, nst.) 2. Planu mestre sira projetu nian (karik iha planu oioin ne'ebé envolve konteúdu konstrusaun projetu nian, inklui maibé la limita ba planu mestre urbanu sira, planu espesial fornimentu bee nian, planu espesial drenajen nian, nst.) 3. Perfil sosioekonómiku sira hosi rejiaun tolu, dados populasaun hosi área projetu nian, dados industriál sira ne'ebé presiza uza bee, no mapa divizaun administrativu sira. 4. Informasaun báziku kona-ba distribuisaun pontu bee-matan ne'ebé eziste iha área projetu nian; karik presiza harii projetu rezervatóriu ida	P 10.1: Relatóriu final husi Planu Mestre no aneksu relevante sira aneksa ba Klarifikasaun Nu. 1. Favor haree filafali dokumentu sira bainhira presiza.  P 10.2: Favor haree ba resposta ne'ebé fornese iha P 10.1 nia okos.  P 10.3: Aneksu maka "APÉNDISE AILEU F Levantamentu Ekonómiku Sosial". Adisionalmente, dokumentu sira ne'ebé hanesan disponivel mos ba Gleno no Liquica.  P 10.4: Maioria kanu no tanke sira ne'ebé eziste hein atu troka. Favor refere ba aneksu sira iha TOR ba dezeńu preliminar sistema nian. Esensial liu atu ita-boot haree didi'ak Planu Mestre no Termu Referénsia



**MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO  
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO  
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL**



Comissão Nacional de Aproveitamento

Nu.	Pergunta(s)	Resposta(s)
	<p>ho eskala ki'ik ka aas liu ba projetu forneseimentu bee foun; distribuisaun ba fatin sira ne'ebé propoin atu hemu bee; bele fornese karik demonstrasaun rekursu bee nian no lisensa atu hemu bee; distribuisaun no informasaun báziku kona-ba obra sira tratamentu bee nian ne'ebé eziste; se obra tratamentu bee nian presiza atu harii ka habelar ba projetu ida-ne'e no se planta tratamentu bee nian iha fatin selesaun espesífiku ida.</p> <p>5. Estatutu atuál tratamentu bee-fo'er no materiál industriál sira iha bee-fo'er prinsipál ne'ebé soe.</p> <p>6. Distribuisaun sistema bee no mapa sistema bee iha area projetu.</p> <p>7. Tenke klarifika karik bee-matan ba projetu ida-ne'e mak bee-rai-okos ka bee-rai-leten no karik bele fornese analize kona-ba qualidade bee-matan nian.</p> <p>8. Se mapa topográfiku sira (versaun eletróniku 1:1000 CAD) iha ámbitu servisu projetu nian ne'ebé relasiona ho projetu ida-ne'e sei fornese.</p> <p>9. Saida mak padraun tékniku iha Timor-Leste? Padraun Xinés sira nian bele uza?</p>	<p>(TOR) ne'ebé disponivel atu hetan komprensaun kompletu.</p> <p>P 10.5: Agora daudaun, laiha sistema tratamentu bee-fo'er nian iha áreas projetu nian. Laiha área industriál ka dadus fábrica ne'ebé boot ne'ebé disponivel iha kapital munisípiu sira ne'ebé sai nuudar projetu fatin. Avaliasaun adisionál bele presiza durante faze DED.</p> <p>P 10.6: Favor haree ba resposta ne'ebé fornese iha P 10.1.</p> <p>P 10.7: Favor haree ba resposta ne'ebé fornese iha P 10.1.</p> <p>P 10.8: Dezeñu CAD, karik iha, sei fornese ba konsultór selezionadu durante implementasaun kontratu. Hirak-ne'e la nesesáriu iha faze RFP.</p> <p>P 10.9: Timor-Leste nia setór forneseimentu bee no sancamentu utiliza nia Dezeñu Padraun no Kritériu Tékniku rasik, ne'ebé mai husi norma internasionál no prátika di'ak liu. Konsultór sira hetan lisensa atu propoin alternativa sira iha faze inisiál sira iha ne'ebé Valór Enjeñaria oferese efisiénsia ne'ebé di'ak liu. Maibé, ba etapa RFP ida-ne'e, proposta sira tenke kumpre rekizitu sira ne'ebé espesifikadu ona iha TOR.</p> <p>Dokumentu no relatoriu adisional bele asesu liuhusi link tuir-mai:</p> <p><a href="https://drive.google.com/drive/folders/1xuPcrrldNxnEwBBkZu2U9-KWdxZMDBP?usp=sharing">https://drive.google.com/drive/folders/1xuPcrrldNxnEwBBkZu2U9-KWdxZMDBP?usp=sharing</a></p>
11.	<p>Ba konsórsiu ida, iha limitasaun ba número unidade sira ne'ebé partisipa ka lae? Konsultór tolu (3) aseitavel ka lae? Saida maka eziénsia sira ba empresa prinsipál? Fundu sira sei dezembolsa ba parte prinsipál ka sira bele selu ba membru ruma husi konsórsiu?</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Número másimu membru konsórsiu nian iha termu JV maka Kompañia tolu (3).</li> <li>Favor haree ba Kritériu Avaliasaun ba empresa prinsipál.</li> <li>Pagamentu prefere liu sei halo ba Empresa Xefe. Pagamentu bele halo ba konta membru konsórsiu nian sira seluk bainhira membru hotu-hotu Konsórsiu nian fô konsentimentu eskrita ba Governu Timor-Leste katak sira laiha objesaun</li> </ul>



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO  
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO  
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aproximamento

Nu.	Pergunta(s)	Resposta(s)
		ruma atu transfere ba Konta Membru Konsórsiu nian. Arranju pagamentu sei diskute durante faze negosiasaun kontratu.
12.	Saida maka fonte finansiamentu sira ba Fundu Investimentu Infraestrutura nian? Tama ona iha orsamentu jeral estadu ka lae? Kapitál ne'e dezembolsa ona ka lae?	Favor haree ba Dokumentu RFP no Termu Referénsia ba fonte finansiamentu sira.  Konkursu hotu-hotu iha CNA hetan autorizasaun no aprovasaun finansimentu antes anunsu ba publiku.
13.	Konteúdu espesifiku husi servisu konsultoria dezeńu detalladu ba projetu ida-ne'e: karik ida-ne'e dezeńu preliminar tuir konsultasaun estudu viabilidade, inklui estimativa orsamentu no dezeńu dezeńu konstrusaun, no karik ida-ne'e inklui orsamentu dezeńu konstrusaun ka rekizitu sira seluk.	Favor refere ba Termu Referénsia (TOR) ne'ebé maka deskreve ona ho komprensivu ba orientasaun detallu, espesifikasaun, instrusaun, rezultadu, no espetativa sira ne'ebé maka pertense ba projetu DED ida-ne'e.
14.	Seksaun 2. Instrusaun sira ba Konsultór sira no Folha Dadas: I. Kualifikasaun Empreza nian: A. Esperiéncia Jerál ho Infraestrutura Projetu Boot sira – tinan 5 esperiéncia relevante iha Servisu Konsultoria ba projetu infraestrutura boot sira ho kustu projetu mínimu USD 2,000,000.00 ka liu (lista projetu boot sira ho kustu, setór, no titulu tenke anexa). Ami husu klarifikasaun kona-ba saida maka konstitui iha "Projetu Infraestrutura Boot" tuir esperiéncia jerál: 1. Projetu sira Dezeńu Detalladu nian ne'ebé relasiona ho bee, estrada sira, <i>railways</i> , sei konsidera ka lae? 2. Sei konsidera mós knaar sira husi Konsultoria Jestaun Projetu (KJP)? 3. Sei konsidera mós knaar sira Konsultoria Jestaun Projetu nian (KJP) relasiona ho Fornesimentu Bee nian iha knaar sira ne'ebé elizível ba avaliasaun téknika? 4. Favor konfirma se projetu sira ne'ebé la'o hela ka kompleta ona substansialmente sei konsidera mós tuir kritériu avaliasaun nian, ka sei sura de'it projetu sira ne'ebé kompleta hotu ona. 5. Favor konfirma se projetu sira ne'ebé la'o hela/ substansialmente sei konsidera ka projetu ne'ebé kompleta de'it maka sei sura hanesan kritériu avaliasaun nian.	Projetu infraestrutura boot refere liuliu ba kustu antisipada ba servisu sira ne'ebé boot liu, haree husi prosedimentu kontratu rutina ka projetu ida ho natureza kompleksu ka especializadu:  P 14.1. Similiridade kona-ba Esperiéncia Relevante defini ona iha Kritériu Avaliasaun.  P 14.2. Depende ba natureza serbisu nian.  P 14.3. Depende ba natureza serbisu nian.  P 14.4. Projetu sira tenke kompleta ona ka kompleta ona substansialmente iha período ne'ebé maka determina ona.  P 14.5. Favor haree ba Resposta 'P 14.4' iha leten.  P 14.6. Montante orsamentu refere ba Servisu Konsultoria ba projetu infraestrutura boot sira.




**MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO  
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO  
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL**



Comissão Nacional de Aproximamento

Nu.	Pergunta(s)	Resposta(s)
	6. Favor konfirma karik USD 2,000,000.00 refere ba kustu projetu ka taxa konsultoria ida-idak nian?	
15.	<p>B. Esperiência Relevante ho Dezeñu Enjeñaria Detallu.</p> <p>Projetu tolu (3) ne'ebé hanesan ba Dezeñu Enjeñaria Detallu ba Fornesimentu Bee no Saneamentu ka projetu ne'ebé hanesan. Favor konfirma pontu sira tuirmai relasiona ho ezijénsia ida-ne'e:</p> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Projetu tolu (3) ne'e ida-idak presiza iha taxa konsultoria boot liu USD 2,000,000,00, ka ida ne'e refere ba nia kustu projetu?</li><li>2. Iha limitasaun taxa konsultoria mínimu ruma ne'ebé aplikavel ba projetu sira-ne'e?</li><li>3. Projetu tolu ne'e bele husi tinan 10 ikus ne'e?</li></ol>	<p>P.15.1 Favor haree ba Emenda Nu.1 ba parágrafu kompletu.</p> <p>P.15.2 Similaridade kona-ba Esperiência Relevante defini ona iha Kritériu Avaliasaun.</p> <p>P.15.3 Sim, favór ida haree ba Emenda Nu.1.</p>

  
**Hermingardo Albano Soares**  
Diretor Executivo, CNA





**Consulting Services for Detailed Engineering Designed (DED) Preparation for Aileu-Gleno-Liquica Water Supply and Sanitation**

**TENDER-RFP/054/MOP-2025**


**ADDENDUM NO. 1**

**Date: 16 June 2025**

This Addendum is issued to amend following items in the RFP in accordance with Clause 13.1 of the RFP Documents (Section I).

Item	Part of the RFP Documents	As is the Original RFP Documents	As amended in the Addendum No. 1
1.	Section II: Instruction to Consultant and Data Sheet  APPENDIX 1 - SUMMARY EVALUATION SHEET  Pag. 29	<b>I. Qualification of the Firm</b> <b>A. General Experience with Infrastructure Major Projects</b> – <b>5 years</b> of relevant experience in Consultancy Services for major infrastructure projects with a minimum project cost of USD 2,000,000.00 or more (list of the major projects with the cost, sector, and title must be attached),	<b>I. Qualification of the Firm</b> <b>A. General Experience with Infrastructure Major Projects</b> – <b>10 years</b> of relevant experience in Consultancy Services for major infrastructure projects with a minimum project cost of USD 2,000,000.00 or more (list of the major projects with the cost, sector, and title must be attached),
2.	Section II: Instruction to Consultant and Data Sheet  APPENDIX 1 - SUMMARY EVALUATION SHEET  Pag. 29	<b>I. Qualification of the Firm</b> <b>B. Relevant Experience with Detailed Engineering Design</b> Three (3) similar projects for Detailed Engineering Design for Water Supply and Sanitation or similar projects	<b>I. Qualification of the Firm</b> <b>B. Relevant Experience with Detailed Engineering Design</b> Three (3) similar projects for Detailed Engineering Design for Water Supply and Sanitation or similar projects with a minimum project cost of USD 2,000,000.00 as Lead Firm or Joint Venture Partner. In last 10 years. In case of JV, magnitude is considered based on the value of the participation.
3.	RFP Document S.C.C.		<b>Additional Clause for Liquidated Damages</b>  The consultant shall pay liquidated damages to the Employer at the rate per day stated as below for each day that the Completion Date is later than the Intended Completion Date. The total amount of liquidated damages shall not exceed the amount defined below. The Employer may deduct liquidated damages from payments due to the

			<p>Consultant. Payment of liquidated damages shall not affect the Consultant's liabilities.</p> <p>The liquidated damages for the whole of the services are 0.01% of the THE INITIAL CONTRACT PRICE PER DAY.</p> <p>The maximum amount of liquidated damages for the whole of the services is ten percent (10%) of the final Contract Price</p>
--	--	--	---

  
**Hermingardo Albano Soares**

Executive Director of National Procurement Commission (NPC)



MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO  
E INVESTIMENTO ESTRATÉGICO  
IX GOVERNO CONSTITUCIONAL



Comissão Nacional de Aprovisionamento

**Serviços de Consultoria para a Preparação do Desenho Detalhado de Engenharia (DDE) para o Abastecimento de Água e Saneamento de Aileu-Gleno-Liquiçá**

**TENDER-RFP/054/MOP-2025**

**EMENDA Nº 1**

**Date: 16 de Junho de 2025**

A presente Emenda nº 1 é emitida para alterar os seguintes itens do Programa de Procedimento/Caderno de Encargos nos termos da Instrução aos Concorrentes 13.1 (Secção I).

Item	Parte do Programa de Procedimento/Caderno de Encargos	Conforme o original do Programa de Procedimento	Conforme a Emenda nº 1
1.	Secção II: Instruções aos Concorrentes e Ficha Técnica  APÊNDICE 1 - FICHA DE AVALIAÇÃO SUMÁRIA  Pág. 33	<b>I. Qualificação da Empresa</b> <b>A. Experiência geral em grandes projetos de infraestruturas - <u>5 anos</u></b> de experiência relevante em serviços de consultoria para grandes projetos de infraestruturas com um custo mínimo de US\$2.300.000,00 ou mais (deverá ser anexada uma lista dos grandes projetos com o custo, o setor e o título).	<b>I. Qualificação da Empresa</b> <b>A. Experiência geral em grandes projetos de infraestruturas - <u>10 anos</u></b> de experiência relevante em serviços de consultoria para grandes projetos de infraestruturas com um custo mínimo de US\$2.300.000,00 ou mais (deverá ser anexada uma lista dos grandes projetos com o custo, o setor e o título).
2.	Secção II: Instruções aos Concorrentes e Ficha Técnica  APÊNDICE 1 - FICHA DE AVALIAÇÃO SUMÁRIA  Pág. 33	<b>I. Qualificação da Empresa</b> <b>B. Experiência Relevante em Desenho Detalhado de Engenharia</b> Três (3) projetos semelhantes de desenho detalhado de engenharia para abastecimento de água e saneamento ou projetos semelhantes	<b>I. Qualificação da Empresa</b> <b>C. Experiência Relevante em Desenho Detalhado de Engenharia</b> Três (3) projetos semelhantes de desenho detalhado de engenharia para abastecimento de água e saneamento ou projetos semelhantes <b>com um custo mínimo (de projeto) de US\$ 2.000.000,00 como empresa principal ou sócio de consórcio nos últimos 10 anos. Em de consórcio, a magnitude é considerada com base no valor de participação.</b>
3.	Caderno de Encargos  Condições Especiais do Contrato		<b>Cláusula Adicional de Indemnizações</b>  O Contraente Privado pagará indemnizações ao Contraente Público - à taxa diária abaixo indicada - por cada dia em que a data de conclusão seja posterior à data prevista de conclusão. O valor total da indemnização não deverá

			<p>exceder o montante definido abaixo. O Contraente Público poderá deduzir as indenizações dos pagamentos devidos ao Contraente Privado. O pagamento de indenizações não afetará as responsabilidades do Contraente Privado.</p> <p>As indenizações para a totalidade dos serviços serão de <b>0.01%</b> do VALOR CONTRATUAL INICIAL POR DIA.</p> <p>O valor máximo de indenizações para a totalidade dos serviços é de dez por cento (<b>10%</b>) do valor contratual final.</p>
--	--	--	---

  
**Hermingardo Albano Soares**

Diretor-Executivo da Comissão Nacional de Aprovisionamento (CNA)





**REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DE TIMOR-LESTE  
MINISTÉRIO DO PLANEAMENTO E INVESTIMENTO  
ESTRATÉGICO**

**COMISSÃO NACIONAL DE APROVISIONAMENTO**



**PRE-PROPOSAL CONFERENCE**

**Consulting Services for Detailed Engineering Design  
(DED) Preparation for Aileu-Gleno-Liquica Water  
Supply and Sanitation**

12 June 2025, 10:00 Hours

**TENDER-RFP/054/MOP-2025**

**PROJECT BACKGROUND**

**TERMS OF REFERENCES (TOR)**


CLAUSE	

IMPORTANT POINTS

CLAUSE	

IMPORTANT POINTS

ITC & Data Sheet 10.1, 15.2	
The format of the Technical Proposal to be submitted is: <b><u>Full Technical Proposal (FTP).</u></b>	
<b><u>For FULL TECHNICAL PROPOSAL (FTP):</u></b> 1 <sup>st</sup>	



## IMPORTANT POINTS

[illegible]

IMPORTANT POINTS

CLAUSE	

## IMPORTANT POINTS

## CLAUSE 41.2 : The Payment Schedule

The payment will be executed as follow:

[illegible]



LETTER OF INVITATION

RFP No.: TENDER-RFP/054/MOP-2025

29 May 2025

1. In accordance with paragraph a) (1) article 43.<sup>o</sup>, article 44.<sup>o</sup>, (2) article 73.<sup>o</sup> from de Decree-Law no. 22/2022, May 11th, amended by the Decree-Law no. 14/2023, April 12th, the National Procurement Commission (NPC), as instructed by the Ministry of Public Works - Government of Timor-Leste - is inviting interesting consulting firms to provide the following consulting services (hereinafter called "Services"):

**Consulting Services for Detailed Engineering Designed (DED) Preparation for Aileu-Gleno-Liquiça Water Supply and Sanitation**

More details on the Services are provided in the Request for Proposal (RFP).

2. Funding for these Services will be made from the Infrastructure Fund of the Government of the Democratic Republic of Timor-Leste.
3. The Project is located in **Aileu, Gleno and Liquiça Municipalities**.
4. The main objective of this DED is to increase the service coverage of safely managed water supply and sanitation access, improve the quality of service at an affordable price and enhance O&M capability in the targeted municipal capitals and the scope of services in the development of a DED of the climate resilient the Water Supply and Sanitation Project of three (3) municipal capital of Aileu, Gleno and Liquiça public consultation and environmental-social safeguard activities and documentation.
5. The Consulting Services comprises of **72.5 person-months of international experts and 156 person-months of national experts** input over a duration of **12 month** from the date of signing of contract.
6. A firm will be selected under the **Quality and Cost Base Selection (QCBS) Method** with weights given to Technical & Financial Proposals are (90:10) as described in the RFP document. The Technical Proposal will be evaluated based on the Qualification of the Firms (The consultant has successfully completed 3 similar projects in Detailed Engineering Design with a contract price of **US\$: 2,000,000.00** (similar in scope as required in ToR) as Lead Firm or Joint Venture Partner), Approach & Methodology & Experts CV. **The minimum technical score (St) required to pass is: 75%.** The Employer shall award the contract to the Consultant with the highest combined score evaluated in accordance with the procedure specified under Section 2 & 3, provided further that the Consultant is determined to be qualified to perform the Contract satisfactorily.

ANÚNCIO DE CONCURSO

Nº: TENDER-RFP/054/MOP-2025

29 de Maio de 2025

1. Nos termos da alínea a) do nº I do artigo 43.<sup>o</sup>, artigo 44.<sup>o</sup>, nº 2 do artigo 73.<sup>o</sup> do Decreto-Lei nº 22/2022 de 11 de Maio, alterado pelo Decreto-Lei nº 14/2023, de 12 de Abril, a Comissão Nacional de Aproveitamento (CNA), conforme instruída pela Entidade Adjudicante – Ministério das Obras Públicas - convida empresas de consultoria interessadas a prestarem os seguintes serviços de consultoria (doravante designados por "Serviços"):

**Serviços de Consultoria para a Preparação do Desenho Detalhado de Engenharia (DDE) para o Abastecimento de Água e Saneamento de Aileu-Gleno-Liquiça**

Do Programa de Procedimento/Caderno de Encargos constam mais detalhes sobre os serviços em epígrafe.

2. Os Serviços serão financiados pelo Fundo das Infraestruturas do Governo da República Democrática de Timor-Leste.
3. O projeto localiza-se nos **Municípios de Aileu, Gleno e Liquiça**.
4. Os principais objetivos do supracitado projeto são o aumento da cobertura do serviço de abastecimento de água e saneamento gerido de forma segura, a melhoria da qualidade do serviço a um preço acessível, o reforço da capacidade de operação e manutenção nas capitais municipais visadas bem como do âmbito dos serviços no desenvolvimento de um projeto de engenharia sustentável de abastecimento de água e saneamento de três (3) capitais municipais - Aileu, Gleno e Liquiça - através de consulta pública e atividades e documentação de salvaguarda ambiental e social.
5. Os serviços de consultoria em questão compreendem a contribuição de **72.5 pessoas-mês de peritos internacionais e 156 pessoas-mês de peritos nacionais** durante um período de **12 meses** desde a data de assinatura do Contrato.
6. Será selecionada uma empresa nos termos do método de **Seleção Baseada em Qualidade e Custo (QCBS)**, com ponderações atribuídas às Propostas Técnica e Financeira de 90:10, respetivamente, conforme descrito no Programa de Procedimento. A avaliação das propostas técnicas incidirá sobre a qualificação da empresa (o concorrente deverá ter concluído com sucesso 3 projetos semelhantes de desenho detalhado de engenharia com um valor contratual de **US\$ 2.000.000,00** – de âmbito semelhante conforme exigido pelos TdR – como empresa principal ou sócio de consórcio), abordagem e metodologia e CV dos peritos. **A pontuação técnica mínima para qualificação é de**



7. The procurement shall be conducted as single stage-two envelope procedures, wherein the Technical and Financial Proposals shall be submitted together in separately-sealed envelopes;
8. The maximum budget for this project **US\$ 2,435,960.00 inclusive of all applicable taxes.** The employer may disqualify the financial proposal exceeding the budget. Consultant shall provide justification Note, justifying an abnormally low financial proposal, when the price presented in the proposal is abnormally low, an abnormally low price is the price that does not reach 70% of the value of maximum budget.
9. The validity of the proposal is 120 calendar days.
10. Interested Consulting firms may obtain further information from:

**National Procurement Commission**

**Avenida de Balide, Partimonio Estado, Dili, Timor-Leste**

**Email: [at@cna.gov.tl](mailto:at@cna.gov.tl)**

**Cc: [as@cna.gov.tl](mailto:as@cna.gov.tl), [ns@cna.gov.tl](mailto:ns@cna.gov.tl), [ab@cna.gov.tl](mailto:ab@cna.gov.tl), [mj@cna.gov.tl](mailto:mj@cna.gov.tl) and [tr@cna.gov.tl](mailto:tr@cna.gov.tl)**

11. Participation in this bidding process is open to all interested international and national Consultants. The attention of interested Consultants is drawn to the qualification requirements detailed in the RFP.
12. The consultant must enclose with their technical proposal security in the form of the bank guarantee of amount **USD: 25,000.00 (Twenty-Five Thousand United States Dollars)** valid twenty-eight (28) days beyond the original validity of the proposal.
13. The RFP is available free-of-charge to any interested Consultants (Local or International Consulting Firms) by sending a written request by email after which a PDF copy of the RFP will be sent also by email.
14. A pre-proposal conference will be held at **10:00 hour's** local time on **12 June 2025** the same address specified above.
15. The proposals must be received in the Tender Box located at the same address specified above no later than **15:00 hour's** local time on **10 July 2025**.
16. Any Proposal or its modification received by the Employer after the deadline shall be declared late and rejected, and promptly returned unopened.

**75%.** A Entidade Adjudicante adjudicará o contrato ao concorrente com a pontuação global mais elevada nos termos dos procedimentos especificados nas secções 2 e 3 das peças de procedimento desde que, além disso, o concorrente seja considerado como qualificado para a execução satisfatória do Contrato.

7. O concurso será realizado sob fase única - procedimento de dois envelopes - sendo que as propostas Técnica e Financeira deverão ser apresentadas juntamente mas em envelopes separados e selados.
8. O orçamento máximo para este projeto é de **US\$ 2.435.960,00, incluindo todos os impostos aplicáveis.** A Entidade Adjudicante desqualificará as propostas financeiras avaliadas que excedam o orçamento máximo. O concorrente deverá apresentar justificação - na proposta financeira - caso o preço proposto não atinja 70% da estimativa de custo (preço anormalmente baixo).
9. A validade da proposta é de 120 dias civis.
10. As empresas de consultoria interessadas poderão obter informações adicionais através da:

**Comissão Nacional de Aprovisionamento**

**Avenida de Balide, Património do Estado, Dili, Timor-Leste**

**E-mail: [at@cna.gov.tl](mailto:at@cna.gov.tl)**

**Cc: [as@cna.gov.tl](mailto:as@cna.gov.tl), [ns@cna.gov.tl](mailto:ns@cna.gov.tl), [ab@cna.gov.tl](mailto:ab@cna.gov.tl), [mj@cna.gov.tl](mailto:mj@cna.gov.tl) e [tr@cna.gov.tl](mailto:tr@cna.gov.tl)**

11. A participação no processo de concurso em epígrafe encontra-se aberta a todos os consultores interessados, internacionais e nacionais. Chama-se a atenção dos candidatos interessados para os requisitos de qualificação detalhados no programa de procedimento.
12. Os concorrentes deverão anexar às suas propostas técnicas uma garantia de concurso, sob a forma de garantia bancária, no valor de **US\$25.000,00 (vinte e cinco mil dólares norte-americanos)** com a validade de vinte e oito (28) dias para além do prazo de validade original da proposta.
13. O Programa de Procedimento +Caderno de Encargos, será disponibilizado gratuitamente a quaisquer candidatos interessados (empresas de consultoria nacionais ou internacionais) mediante solicitação por escrito enviada através de e-mail. Posto isto, será enviada, pela mesma via, uma cópia em PDF dos documentos solicitados.
14. Terá lugar uma conferência prévia às **10 horas locais** do dia **12 de Junho de 2025** no supracitado endereço.
15. As propostas deverão ser recebidas na Caixa de Concurso do supracitado endereço até às **15 horas locais** do dia **10 de Julho de 2025**.
16. Quaisquer propostas ou respetivas alterações recebidas pela Entidade Adjudicante após o prazo determinado, serão declaradas tardias e rejeitadas, sendo imediatamente devolvidas sem serem abertas.

**Hermingardo Albano Soares**

**Diretor-Executivo, Comissão Nacional de Aprovisionamento**